

Complete Lesson Transcript – Lesson 177 [Pinyin]

Kirin: Shàngwǎng xué Zhōngwén dì yī bǎi qī shí qī kè .

Dàjiā hǎo , wǒ shì Kirin .

Raphael: Dàjiā hǎo , wǒ shì Raphael .

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: Huānyíng lái dào Táiwan gēn wǒmen yīqǐ xuéxí gèng jìn yí bù de Zhōngwén kèchéng .

Wǒmen jīntiān yào xuéde shì shénme ne ?

Raphael: Zài jīntiān de kè lǐ , wǒmen yào xiān fùxí wǒmen shàng yī kè jiāo nǐmen de dānzì .

Kirin: Yǎnjīng .

Adam: Eyes.

Kirin: Xiàohuà .

Adam: Joke.

Kirin: Chēngzàn .

Adam: To compliment.

Kirin: Jǐnzhāng .

Adam: Nervous.

Kirin: Zhēnxīn .

Adam: Sincere.

Kirin: Tuījiàn .

Adam: To recommend.

Raphael: Hǎo, ràng wǒmen xiān tīng yí cì jīntiān zhèngcháng yǔsù de duìhuà .

Cindy: Nǐ kàn qǐlái hěn lèi . Nǐ zuótiān wǎnshàng méiyǒu shuìjiào ma ?

Yann: Wǒ shuì le , kěshì méiyǒu shuìbǎo . Wǒ zuówǎn gēn yīxiē péngyǒu qù le jiǔ ba ,
dào jīntiān zǎoshàng sì diǎn cái huíjiā .

Cindy: O , nà nǐ zài nàbiān yīdìng jiàn dào le hěnduō ge piàoliàng de nǚshēng .

Yann: Méi cuò . Zài nàbiān wǒ rènshí le yíge wǒ rènwéi fēicháng kěài de nǚshēng . Tāde
tóufǎ hěn cháng , érqǐě yǎnjīng hěn dà .

Cindy: Nà nǐ gēn tā jiǎng huà le ma ?

Yann: Wǒ shì le . Wǒ gēn tā jiǎng le yíge xiàohuà , kěshì tā juéde bù hǎo xiào . Ránhòu
wǒ shìzhe chēngzàn tā , kěshì tā yòng tāde píbāo dǎ wǒ .

Cindy: Tā wèi shénme dǎ nǐ ?

Yann: Yīnwèi wǒ nà shíhòu tài jǐnzhāng le , tā dàgài yǐwéi wǒ hē zuì le .

Cindy: Kěnéng shì yīnwèi nǐ kàn qǐlái bú gòu zhēnxīn ba .

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān màn yǔsù de duìhuà . Qǐng gēnzhe Kirin
chóngfù shuō yí biàn .

Kirin: Nǐ kàn qǐlái hěn lèi . Nǐ zuótiān wǎnshàng méiyǒu shuìjiào ma ?

Wǒ shuì le , kěshì méiyǒu shuìbǎo . Wǒ zuówǎn gēn yīxiē péngyǒu qù le jiǔ ba , dào
jīntiān zǎoshàng sì diǎn cái huíjiā .

O , nà nǐ zài nàbiān yīdìng jiàn dào le hěnduō ge piàoliàng de nǚshēng .

Méi cuò . Zài nàbiān wǒ rènshí le yíge wǒ rènwéi fēicháng kěài de nǚshēng . Tāde tóufǎ
hěn cháng , érqǐě yǎnjīng hěn dà .

Nà nǐ gēn tā jiǎng huà le ma ?

Wǒ shì le . Wǒ gēn tā jiǎng le yíge xiàohuà , kěshì tā juéde bù hǎo xiào . Ránhòu wǒ
shìzhe chēngzàn tā , kěshì tā yòng tāde píbāo dǎ wǒ .

Tā wèi shénme dǎ nǐ ?

Yīnwèi wǒ nà shíhòu tài jǐnzhāng le , tā dàgài yǐwéi wǒ hē zuì le .

Kěnéng shì yīnwèi nǐ kàn qǐlái bú gòu zhēnxīn ba .

Raphael: Ràng wǒmen lái jiěshì jīntiān de duìhuà . Dì yī jù shì

Kirin: Nǐ kàn qǐlái hěn lèi .

Raphael: Nǐmen jìde lèi shì shénme yìsi ma ?

Adam: That means “tired.” So that gives us “You look tired.”

Kirin: Nǐ kàn qǐlái hěn lèi .

Raphael: Ránhòu tā jìxù wèn

Kirin: Nǐ zuótiān wǎnshàng méiyǒu shuìjiào ma ?

Raphael: Shuìjiào shì shénme yìsi ?

Adam: That means “to fall asleep”, giving us “Didn’t you go to sleep last night?”

Kirin: Nǐ zuótiān wǎnshàng méiyǒu shuìjiào ma ?

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng huídá

Kirin: Wǒ shuì le , kěshì méiyǒu shuìbǎo .

Raphael: Zhège shuì shì shuìjiào de shuì . Ránhòu zhège bǎo shì chībǎo de bǎo .

Adam: Previously, we described **chībǎo** as being “to be full” or “satisfied from eating”. Similarly, “to have a good sleep” would be

Kirin: Shuìbǎo .

Adam: So back to our dialogue, the man says

Kirin: Wǒ shuì le , kěshì méiyǒu shuìbǎo .

Adam: meaning “I slept but I didn’t sleep well.”

Kirin: Wǒ shuì le , kěshì méiyǒu shuìbǎo .

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Wǒ zuówǎn gēn yīxiē péngyǒu qù le jiǔ ba .

Raphael: Zuówǎn shì zuótiān wǎnshàng de yìsi . Ránhòu zài zhège jùzi lǐ , wǒmen kàndào jīntiān de dì yīge shēngzì .

Kirin: Jiǔba .

Raphael: Jiǔba shì yīge dìfāng . Nǐ kěyǐ zài nàbiān hē píjiǔ gēn tīng yīnyuè , érqiě nǐ yě kěyǐ zài nàbiān rènshí hěnduō xīnde péngyǒu .

Adam: The **jiǔ** here on its own refers to alcohol, while the **ba** is a transliteration of “bar” in English. So together

Kirin: Jiǔba

Adam: refers to “a bar” or “a pub.”

Kirin: Wǒ zuówǎn gēn yīxiē péngyǒu qù le jiǔ ba .

Adam: “I went to a bar with some friends last night.”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Dào jīntiān zǎoshàng sì diǎn cái huíjiā .

Raphael: Zhèxiē dānzì wǒmen dōu xué guò le .

Adam: The *cái* on its own has many meanings. Here it means “only”, giving us a literal meaning of “until today morning four o’clock only come home.”

Kirin: Dào jīntiān zǎoshàng sì diǎn cái huíjiā .

Adam: “I only got home at 4 a.m.”

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng wèn

Kirin: O , nà nǐ zài nàbiān yīdìng jiàn dào le hěnduō ge piàoliàng de nǚshēng .

Raphael: Zhèxiē dānzì wǒmen yě dōu xué guò le .

Adam: “Oh, then you must have met many pretty girls there.”

Kirin: O , nà nǐ zài nàbiān yīdìng jiàn dào le hěnduō ge piàoliàng de nǚshēng .

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng huídá

Kirin: Méi cuò .

Adam: You’re right.

Kirin: Zài nàbiān wǒ rènshí le yīge wǒ rènwéi fēicháng kèai de nǚshēng .

Raphael: Nǐmen jìde rènwéi shì shénme yìsi ma ?

Adam: That means “to have the opinion of.”

Raphael: Nà kěài shì shēnme yìsi ?

Adam: That means “cute.”

Raphael: Suǒyǐ zhège jùzi shì shēnme yìsi ?

Kirin: Zài nàbiān wǒ rènshí le yīge wǒ rènwéi fēicháng kěài de nǚshēng .

Adam: “I met an extremely cute girl there.”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Tāde tóufǎ hěn cháng , érqǐě yǎnjīng hěn dà .

Raphael: Zhèxiē dānzì wǒmen yě dōu xué guò le .

Adam: Literally, that’s “Her hair very long as well her eyes very big.”

Kirin: Tāde tóufǎ hěn cháng , érqǐě yǎnjīng hěn dà .

Adam: “She had long hair and big eyes.”

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng wèn

Kirin: Nà nǚ gēn tā jiǎng huà le ma ?

Raphael: Jīntiān de xià yīge shēngzì shì

Kirin: Jiǎng .

Raphael: Jiǎng de yìsi gēn shuō de yìsi yīyàng .

Kirin: Nà nǚ gēn tā jiǎng huà le ma ?

Adam: “So did you talk to her?”

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng huídá

Kirin: Wǒ shì le .

Raphael: Zhège shì shì shìchūān de shì . Nǐmen jìde shìchūān shì shénme yìsi ma ?

Adam: We taught that all the way back in lesson 70 as meaning “to try on” when shopping for clothes. The two characters literally mean “to try” and “wear.” So back to our dialogue here we have:

Kirin: Wǒ shì le

Adam: which means “I tried.”

Kirin: Wǒ shì le .

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Wǒ gēn tā jiǎng le yīge xiàohuà .

Adam: “I told her a joke.”

Kirin: Wǒ gēn tā jiǎng le yīge xiàohuà .

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Kěshì tā juéde bù hǎo xiào .

Raphael: Zhège xiào shì xiàohuà de xiào . Nǐmen zhīdào xiào de yìsi ma ?

Adam: It means “funny.” So xiàohuà literally means “funny speech.”

Kirin: Kěshì tā juéde bù hǎo xiào .

Adam: “But she thought it wasn’t funny.”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Ránhòu wǒ shìzhe chēngzàn tā .

Raphael: Zhège shìzhe shì lìng yī zhǒng yòng shì de fāngfǎ .

Kirin: Ránhòu wǒ shìzhe chēngzàn tā .

Adam: “I then tried to pay her a compliment.”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Kěshì tā yòng tāde pǐbāo dǎ wǒ .

Raphael: Jīntiān de xià yíge shēngzì shì

Kirin: Píbāo .

Raphael: Yìqíán wǒmen jiāo nǐmen qiánbāo zhège dānzi . Nǐmen jìde qiánbāo shì shénme yìsi ma ?

Adam: That means “change purse.” Here we have

Kirin: Píbāo

Adam: which literally means “leather bag”, which in this case means “handbag”.

Kirin: Kěshì tā yòng tāde píbāo dǎ wǒ .

Raphael: Nǐmen jìde dǎ shì shénme yìsi ma ?

Adam: That’s the verb “to hit”, so that gives us “But she used her handbag to hit me.”

Kirin: Kěshì tā yòng tāde píbāo dǎ wǒ .

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng wèn

Kirin: Tā wèi shénme dǎ nǐ ?

Adam: “Why did she hit you?”

Raphael: Ránhòu zhège nánshēng huídá

Kirin: Yīnwèi wǒ nà shíhòu tài jǐnzhāng le .

Adam: “Because at that time I was too nervous.”

Raphael: Ránhòu tā jìxù shuō

Kirin: Tā dàgài yǐwéi wǒ hē zuì le .

Raphael: Nǐmen jìde yǐwéi shì shénme yìsi ma ?

Adam: That means “to have thought incorrectly.”

Raphael: Ránhòu zài zhège jùzi lǐ wǒmen kàndào jīntiān de zuìhòu yíge shēngzì

Kirin: Zuì .

Adam: And that means “to be drunk.”

Kirin: Tā dàgài yǐwéi wǒ hē zuì le .

Adam: The literal meaning here is “She probably thought I drink drunk,” which becomes “She probably thought I was drunk.”

Kirin: Tā dàgài yǐwéi wǒ hē zuì le .

Raphael: Ránhòu zhège nǚshēng huídá

Kirin: Kěnéng shì yīnwèi nǐ kàn qǐlái bú gòu zhēnxīn ba .

Adam: “It’s probably because you didn’t look sincere enough.”

Kirin: Kěnéng shì yīnwèi nǐ kàn qǐlái bú gòu zhēnxīn ba .

Raphael: Ràng wǒmen zài tīng yí cì jīntiān zhèngcháng yǔsù de duìhuà .

Cindy: Nǐ kàn qǐlái hěn lèi . Nǐ zuótiān wǎnshàng méiyǒu shuǐjiào ma ?

Yann: Wǒ shuǐ le , kěshì méiyǒu shuǐbǎo . Wǒ zuówǎn gēn yīxiē péngyǒu qù le jiǔ ba ,
dào jīntiān zǎoshàng sì diǎn cái huíjiā .

Cindy: O , nà nǐ zài nàbiān yīdìng jiàn dào le hěnduō ge piàoliàng de nǚshēng .

Yann: Méi cuò . Zài nàbiān wǒ rènshí le yīge wǒ rènwéi fēicháng kěài de nǚshēng . Tāde
tóufǎ hěn cháng , érqǐě yǎnjīng hěn dà .

Cindy: Nà nǐ gēn tā jiǎng huà le ma ?

Yann: Wǒ shì le . Wǒ gēn tā jiǎng le yīge xiàohuà , kěshì tā juéde bù hǎo xiào . Ránhòu
wǒ shìzhe chēngzàn tā , kěshì tā yòng tāde píbāo dǎ wǒ .

Cindy: Tā wèi shénme dǎ nǐ ?

Yann: Yīnwèi wǒ nà shíhòu tài jǐnzhāng le , tā dàgài yǐwéi wǒ hē zuì le .

Cindy: Kěnéng shì yīnwèi nǐ kàn qǐlái bú gòu zhēnxīn ba .

Raphael: Hǎo , rúguǒ nǐmen xūyào gèng duō de liànxí , nǐmen kěyǐ shàng wàng dào
wǒmen de wǎngzhàn ChineseLearnOnline-com zhège dìfāng .

Kirin: Nǐmen jìxù jiā yóu !